

Harvard MTA-Retro OptiCaps®

(MTA XR Fast)
Bioactive MTA Cement for Retrograde
Root End Filling

Instructions for Use EN

Bioactive MTA cement for retrograde root end filling, extra radiopacity, extra fast

Product description

Harvard MTA-Retro OptiCaps® is a biocompatible endodontic cement in OptiCaps®. Due to its firm consistency in combination with a short setting time MTA-Retro is the ideal choice for **root-end filling (retrograde)**.

Harvard MTA-Retro powder consists of very fine hydrophilic particles of several hydraulic mineral oxides. After contact with the liquid it forms a gel that hardens to an impermeable barrier.

Harvard MTA-Retro OptiCaps® are easily activated and the content of the capsule is easily ejected with the Harvard Applier OptiCaps®. Mixing of Harvard MTA-Retro OptiCaps® (mixing time 30 seconds) is achieved by a high frequency mixer with about 4,300 oscillations/minute.

Indications/Intended use

- Root-end filling (retrograde)

Performance features

The performance features of the product meet the requirements of the intended use.

Contraindications

None known

Patient target group

Persons who are treated during a dental procedure.

Intended users

This medical device should only be used by a professionally trained dental practitioner.

Application

1. Activation and mixing

See "Instructions for the activation and mixing of Harvard OptiCaps®"

Mixing time for the Harvard MTA-Retro OptiCaps® is 30 seconds.

Attention:

Avoid lag times between the processes of activation, mixing and application as the material is in the process of setting and lag times may impair or prevent application of the material.

The material must be extruded within **10 seconds** after the end of mixing.

To prevent dehydration during setting, apply Harvard MTA-Retro immediately after mixing.

2. Working time

Working time at 23° C (from the start of mixing): **about 2 minutes**

3. Root-end filling (retrograde)

Create a surgical access to the root-end and resect the root. Prepare an apical cavity to a depth of 3-5 mm.

Isolate the area and dry the root-end cavity with paper points. Achieve hemostasis with suitable methods.

Mix a capsule of Harvard MTA-Retro OptiCaps® as described under item 1 and extrude it on a glass plate. Apply Harvard MTA-Retro with suitable instruments and condense it using a small plugger.

Remove excess cement and clean the surface of the root with a moist piece of gauze.

Confirm placement of Harvard MTA-Retro repair material with an X-ray. Harvard MTA-Retro remains as a permanent part of the root canal filling.

Additional Notes/Warnings

- In the first hour after application handle the placed MTA cement carefully.
- Store Harvard MTA-Retro OptiCaps® in the sealed packaging in a dry place prior to use.
- Harvard MTA-Retro can cause discoloration.
- Keep away from children!

Composition

MTA, radiopaque mineral oxide

Storage

Store Harvard MTA-Retro at 2 – 25 °C (36 °F – 77 °F) in the original seal-pack and protected from moisture. Do not use after expiry date.

Harvard MTA-Retro OptiCaps® are for single use only.

Disposal

Disposal of the product according to local authority regulations.

Reporting obligation

Serious incidents according to the EU Medical Devices Regulation that have occurred in connection with this medical device must be reported to the manufacturer and the competent authority.

Note

The summary of safety and clinical performance of the medical device can be found in the European database on medical devices (EUDAMED – <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>).

Warranty

Harvard Dental International GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. Harvard Dental International GmbH makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and Harvard Dental International GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the Harvard Dental International GmbH product.

Limitation of liability

Except where prohibited by law, Harvard Dental International GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Keep the instructions for use for the duration of the application.

Order.-No. Article

7081506	Harvard MTA-Retro 2 OptiCaps® ea. 0.25 g, ea. packed in an aluminium pouch
7092000	Harvard Applier OptiCaps®

Brugsanvisning DK

Bioaktiv MTA-cement til retrograd rodkanallukning, ekstra røntgentæt, ekstra hurtigt

Produkt beskrivelse

Harvard MTA-Retro er en biokompatibel endodontisk cement i OptiCaps®. På grund af dets faste konsistens kombineret med en kort hærdetid er dette materiale særdeles velegnet til **retrograd rodkanallukning**. Pulveret består af meget fine hydrofile partikler af forskellige hydrauliske mineraloxider. Når det kommer i kontakt med væsken, dannes der i starten en gel, som derefter hærder og dermed danner en uigennemtrængelig barriere. Harvard MTA-Retro OptiCaps® kan aktiveres hurtigt og nemt og nemt påføres med Harvard Applier OptiCaps®. Harvard OptiCaps® blandes (blandetid 30 sekunder) ved hjælp af en højfrekvent mixer med ca. 4300 svingninger/ minut.

Indikationer/tilsigtet formål

Retrograd rodkanallukning

Præstationsegenskaber

Produktets ydeevneegenskaber svarer til kravene til det påtænkte formål

Kontraindikationen

Ikke kendt

Patientmålgruppe

Mennesker, der bliver behandlet som led i en tandbehandling.

Tiltænkt bruger

Det medicinske produkt bruges af brugeren, der er professionelt uddannet i tandpleje.

Ansøgning

1. Aktiver og bland

Se "Sådan aktiveres og blandes Harvard OptiCaps®."

Blandetiden for Harvard MTA-Retro OptiCaps® er 30 sekunder.

Fare:

Sørg for at undgå ventetider mellem aktivering, blanding og påføring, da den reaktion, der sætter ind umiddelbart efter aktivering, kan gøre påføring af materialet vanskeligere eller umuligt.

Start med at dispensere kapselindholdet senest **10 sekunder** efter endt blanding.

For at undgå udtørring under hærdning skal Harvard MTA-Retro OptiCaps® påføres umiddelbart efter blanding.

2. Behandlingstid

Bearbejdningstid ved 23 °C (fra start af blanding): cirka **2 minutter**

3. Retrograd rodkanallukning

Udsæt og fjern rodspidsen kirurgisk. Forbered et apikalt hulrum med en dybde på 3-5 mm. Tør området og tør det apikale hulrum med papirspidser. Stop blødning med passende foranstaltninger.

Bland en kapsel af Harvard MTA-Retro OptiCaps® som beskrevet under punkt 1 og fordel kapselindholdet på en glasplade. Indsæt Harvard MTA-Retro i det apikale hulrum ved hjælp af et passende instrument og komprimer det med en lille skubbe.

Fjern overskydende materiale og rengør rodoverfladen med fugtig gaze. Kontroller positionen af MTA-cementen ved hjælp af en røntgenstråle. Produktet forbliver i rodkanalen som en permanent del af fyldet.

Yderligere information/advarsler

- Håndter MTA-cementen forsigtigt i den første time efter påføring.
- Opbevar Harvard MTA-Retro OptiCaps® i den originale aluminiumspose indtil brug.
- MTA-cement kan resultere i misfarvning.
- Opbevares utilgængeligt for børn!

Sammensætning

MTA, røntgenfast mineraloxid

Opbevaringsmeddelelse

Opbevar Harvard MTA-Retro OptiCaps® ved 2-25 °C i den originale forseglede emballage og beskyttet mod fugt. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Harvard MTA-Retro OptiCaps® er beregnet til engangsbrug.

Bortskaffelse.

Bortskaf i overensstemmelse med lokale lovkrav.

Indberetningskrav

Alvorlige hændelser i henhold til EU-forordningen om medicinsk udstyr, der er opstået i forbindelse med dette medicinske udstyr, skal rapporteres til producenten og den ansvarlige myndighed.

Varsel

Korte rapporter om sikkerhed og klinisk ydeevne for det medicinske udstyr er deponeret i den europæiske database for medicinsk udstyr (EUDAMED - <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>).

Garanti

Harvard Dental International GmbH garanterer, at dette produkt er fri for materiale- og fabrikationsfejl. Harvard Dental International GmbH påtager sig intet yderligere ansvar, herunder enhver stiltiende garanti vedrørende salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Brugeren er ansvarlig for brugen og den tilsigtede brug af produktet. Hvis der opstår skade på produktet inden for garantiperioden, vil dit eneste retsmiddel og Harvard Dental International GmbHs eneste forpligtelse være at reparere eller udskifte Harvard Dental International GmbH-produktet.

Ansvarsbegrænsning

I det omfang en ansvarsfraskrivelse er tilladt ved lov, vil Harvard Dental International GmbH ikke være ansvarlig for tab eller skade forårsaget af dette produkt, uanset om det er direkte, indirekte, specielt,

tilfældigt eller følgeskabende, uanset det juridiske grundlag, herunder garanti, kontrakt, uagtsomhed eller forsæt.

Brugsanvisningen skal opbevares i hele brugsperioden.

Ordre-Nr . Artikel

7081506	Harvard MTA-Retro 2 OptiCaps® à 0,25 g, individuelt pakket i en aluminiumspose
7092000	Harvard Applier OptiCaps®

Användningsinstruktioner SE

Bioaktivt MTA-cement för retrograd rotkanalstängning, extra radiopak, extra snabb

Produktbeskrivning

Harvard MTA-Retro är ett biokompatibelt endodontiskt cement i OptiCaps®. Tack vare sin fasta konsistens i kombination med kort härdningstid är detta material särskilt lämpligt för retrograd rotkanalstängning. Pulvret består av mycket fina hydrofila partiklar av olika hydrauliska mineraloxider. När den kommer i kontakt med vätskan bildas till en början en gel som sedan stelnar och därmed bildar en ogenomtränglig barriär. Harvard MTA-Retro OptiCaps® kan aktiveras snabbt och enkelt och enkelt med Harvard Applier OptiCaps®. Harvard OptiCaps® blandas (blandningstid 30 sekunder) med en högfrekvent mixer med ca 4300 svängningar/minut.

Indikationer/avsett syfte

Retrograd rotkanalstängning

Prestandaegenskaper

Produktens prestandaegenskaper motsvarar kraven för det avsedda ändamålet.

Kontraindikationer

Okänt

Patientmålgrupp

Människor som behandlas som en del av ett tandingrepp.

Avsedd användare

Den medicinska produkten används av användaren som är professionellt utbildad inom tandvård

Ansökan

1. Aktivera och blanda

Se "Hur man aktiverar och blandar Harvard OptiCaps®."

Blandningstiden för Harvard MTA-Retro OptiCaps® är 30 sekunder.

Fara:

Se till att undvika väntetider mellan aktivering, blandning och applicering, eftersom reaktionen som sätter in direkt efter aktivering kan göra appliceringen av materialet svårare eller omöjlig.

Börja dispensera kapselinhållet senast **10 sekunder** efter avslutad blandning. För att undvika uttorkning under härdning måste Harvard MTA-Retro OptiCaps® appliceras omedelbart efter blandning.

2. Behandlingstid

Bearbetningstid vid 23 °C (från start av blandning): **ca 2 minuter**

3. Retrograd rotkanalstängning

Exponera och skär bort rotspetsen kirurgiskt. Förbered en apikal hållighet med ett djup på 3-5 mm. Torka området och torka den apikala hålligheten med pappersspetsar. Sluta blöda med lämpliga åtgärder. Blanda en kapsel av Harvard MTA-Retro OptiCaps® enligt beskrivningen under punkt 1 och sprid ut kapselinhållet på en glasskiva. Sätt in Harvard MTA-Retro i den apikala kaviteten med ett lämpligt instrument och kompaktera den med en liten tryckare. Ta bort överflödigt material och rengör rotytan med fuktig gasväv. Kontrollera läget för MTA-cementet med hjälp av en röntgen. Produkten stannar kvar i rotkanalen som en permanent del av fyllningen.

Ytterligare information/varningar

- Hantera MTA-cementet försiktigt den första timmen efter applicering.

- Förvara Harvard MTA-Retro OptiCaps® i den ursprungliga aluminiumpåsen fram till användning.
- MTA-cement kan resultera i missfärgning.
- Förvaras oåtkomligt för barn!

Sammansättning

MTA, radiopak mineraloxid

Lagringsmeddelande

Förvara Harvard MTA-Retro OptiCaps® vid 2-25 °C i den forseglade originalförpackningen och skyddad från fukt. Använd inte efter utgångsdatum. Harvard MTA-Retro OptiCaps® är avsedda för engångsbruk.

Förfogande

Kassera i enlighet med lokala föreskrifter.

Rapporteringskrav

Allvarliga incidenter enligt EU:s medicintekniska förordning som har inträffat i samband med denna medicintekniska produkt ska rapporteras till tillverkaren och ansvarig myndighet.

Lägga märke till

Sammanfattande säkerhets- och kliniska prestandarapporter för den medicintekniska produkten finns tillgängliga i European Medical Devices Database (EUDAMED – <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>)..

Garanti

Harvard Dental International GmbH garanterar att denna produkt är fri från material- och tillverkningsfel. Harvard Dental International GmbH tar inget ytterligare ansvar, inklusive någon underförstådd garanti avseende säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål. Användaren är ansvarig för produktens användning och avsedda användning. Om skada på produkten uppstår inom garantiperioden kommer din enda åtgärd och Harvard Dental International GmbHs enda skyldighet att vara att reparera eller byta ut Harvard Dental International GmbH-produkten.

Ansvarsbegränsning

I den mån en ansvarsfriskrivning tillåts enligt lag kommer Harvard Dental International GmbH inte att hållas ansvarigt för någon förlust eller skada som orsakats av denna produkt, vare sig direkt, indirekt, speciell, tillfällig eller följd, oavsett den rättsliga grunden, inklusive garanti, kontrakt, oaktsamhet eller uppsåt.

Spara bruksanvisningen så länge den används.

Beställningsnr. Artikel

7081506	Harvard MTA-Retro 2 OptiCaps® à 0,25 g, individuellt förpackade i en aluminiumpåse
7092000	Harvard Applier OptiCaps®

Instruksjoner for bruk NO

Bioaktiv MTA-sement for retrograd rotkanallukking, ekstra røntgentett, ekstra rask

Produktbeskrivelse

Harvard MTA-Retro ist ein biokompatibler endodontischer Zement in OptiCaps®. Aufgrund seiner festen Konsistenz in Kombination mit einer kurzen Abbindezeit eignet sich dieses Material besonders gut für den **retrograden Wurzelkanalverschluss**.

Das Pulver besteht aus sehr feinen hydrophilen Partikeln unterschiedlicher hydraulischer Mineraloxide. Beim Kontakt mit der Flüssigkeit entsteht zunächst ein Gel, welches anschließend aushärtet und somit eine undurchlässige Barriere bildet.

Harvard MTA-Retro OptiCaps® können schnell und einfach aktiviert und mit dem Harvard Applier OptiCaps® leicht ausgebracht werden. Das Mischen der Harvard OptiCaps® (Mischzeit 30 Sekunden) erfolgt mit einem Hochfrequenzmischer mit ca. 4300 Schwingungen/Minute.

Indikasjoner/tiltenkt formål

- Retrograder Wurzelkanalverschluss

Ytelsesegenskaper

Produktets ytelsesegenskaper samsvarer med kravene til det tiltenkte formålet.

Kontraindikasjoner

Ikke kjent

Pasientmålgruppe

Personer som blir behandlet som en del av en tannprosedyre.

Tiltenkt bruker

Det medisinske produktet brukes av brukeren som er profesjonelt utdannet i odontologi.

Applikasjon

1. Aktiver og bland

Se "Hvordan aktivere og blande Harvard OptiCaps®."

Blandetiden for Harvard MTA-Retro OptiCaps® er 30 sekunder.

Fare:

Pass på å unngå ventetider mellom aktivering, blanding og påføring, da reaksjonen som setter inn umiddelbart etter aktivering kan gjøre påføring av materialet vanskeligere eller umulig. Begynn å dispensere kapselinnholdet senest **10 sekunder** etter endt blanding.

For å unngå uttørking under herding, må Harvard MTA-Retro OptiCaps® påføres umiddelbart etter blanding.

.

2. Behandlingstid

Behandlingstid ved 23 °C (fra start av blanding):

ca. 2 minutter

3. Retrograd rotkanalstenging

Kirurgisk eksponerer og fjern rotspissen. Forbered et apikalt hulrom med en dybde på 3-5 mm. Tørk området og tørk det apikale hulrommet med papirspisser. Stopp blødningen med passende tiltak. Bland én kapsel med Harvard MTA-Retro OptiCaps® som beskrevet under punkt 1 og fordel kapselinnholdet på en glassplate. Sett inn Harvard MTA-Retro i det apikale hulrommet ved hjelp av et passende instrument og komprimer det med en liten skyver. Fjern overflødig materiale og rengjør rotoverflaten med fuktig gasbind. Sjekk posisjonen til MTA-sementen ved hjelp av en røntgen. Produktet forblir i rotkanalen som en permanent del av fyllingen.

Ytterligere informasjon/advarslern

- Håndter MTA-sementen forsiktig den første timen etter påføring.
- Oppbevar Harvard MTA-Retro OptiCaps® i den originale aluminiumsposen frem til bruk.
- MTA-sement kan føre til misfarging.
- Oppbevares utilgjengelig for barn!

Komposisjon

MTA, røntgentett mineraloksid

Oppbevaringsvarsel

Oppbevar Harvard MTA-Retro OptiCaps® ved 2-25 °C i den originale forseglede emballasjen og beskyttet mot fuktighet. Må ikke brukes etter utløpsdatoen. Harvard MTA-Retro OptiCaps® er beregnet for engangsbruk.

Avhending

Kast i henhold til lokale forskrifter.

Rapporteringskrav

Alvorlige hendelser i henhold til EUs forskrift om medisinsk utstyr som har oppstått i forbindelse med dette medisinske utstyret skal rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet.

Legge merke til

Korte rapporter om sikkerhet og klinisk ytelse for det medisinske utstyret er deponert i den europeiske databasen for medisinsk utstyr (EUDAMED - https://ec.europa.eu/tools/eudamed).

Garanti

Harvard Dental International GmbH garanterer at dette produktet er fritt for material- og produksjonsfeil. Harvard Dental International GmbH påtar seg intet ytterligere ansvar, inkludert underforståtte garantier

angående salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål. Brukeren er ansvarlig for bruk og tiltenkt bruk av produktet. Hvis det oppstår skade på produktet innenfor garantiperioden, vil ditt eneste rettsmiddel og Harvard Dental International GmbHs eneste forpliktelse være å reparere eller erstatte Harvard Dental International GmbH-produktet.

Ansvarsbegrensning

I den grad en ansvarsfraskrivelse er tillatt ved lov, vil Harvard Dental International GmbH ikke være ansvarlig for tap eller skade forårsaket av dette produktet, enten direkte, indirekte, spesielle, tilfældige eller følgermessige, uavhengig av det juridiske grunnlaget, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller forsett.

Bruksanvisningen skal oppbevares så lenge bruken varer.

Best.nr.

7081506

7092000

Artikkel

Harvard MTA-Retro 2 OptiCaps® à 0,25 g, individuelt pakket i en aluminiumspose

Harvard Applier OptiCaps®

Käyttöohjeet

3. Retrogradinen juurikanavan sulkeminen

Paljasta ja leikkaa juuren kärki kirurgisesti. Valmistele apikaalinen onkalo, jonka syvyys on 3-5 mm. Kuivaa alue ja kuivaa apikaalinen ontelo paperikärjeillä. Pysäytä verenvuoto asianmukaisin toimenpitein. Sekoita yksi Harvard MTA-Retro OptiCaps® -kapseli kohdassa 1 kuvattulla tavalla ja levitä kapselin sisältö lasilevyille. Aseta Harvard MTA-Retro apikaalionteloon sopivalla instrumentilla ja tiivistä se pienellä työntimellä. Poista ylimääräinen materiaali ja puhdista juuren pinta kostealla sideharsolla. Tarkista MTA-sementin asento röntgenkuvauksella. Tuote jää juurikanavaan täytteen pysyvänä osana.

Lisätiedot/varoitukset

- Käsittele MTA-sementtiä varovasti ensimmäisen tunnin aikana levittämisen jälkeen.
- Säilytä Harvard MTA-Retro OptiCaps® alkuperäisessä alumiinipussissa käyttöön asti.
- MTA-sementti voi aiheuttaa värimuutoksia.
- Pidä poissa lasten ulottuvilta!

Sävellys

MTA, säteilyä läpäisemätön mineraalioksidi

Varointiilmoitus

Säilytä Harvard MTA-Retro OptiCaps® 2-25 °C:ssa alkuperäisessä suljetussa pakkauksessa ja kosteudelta suojattuna.

Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Harvard MTA-Retro OptiCaps® on tarkoitettu kertakäyttöön.

Hävittäminen

Hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

Raportointivaatimus

EU:n lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen mukaisista vakavista vaaratilanteista, jotka ovat sattuneet tämän lääkinnällisen laitteen yhteydessä, on ilmoitettava valmistajalle ja vastuuviranomaiselle.

Ilmoitus

Lääketieteellisen laitteen turvallisuutta ja klinistä suorituskykyä koskevat yhteenvedot ovat saatavilla Euroopan lääkinällisten laitteiden tietokannassa (EUDAMED – https://ec.europa.eu/tools/eudamed).

Takuu

Harvard Dental International GmbH takaa, että tässä tuotteessa ei ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Harvard Dental International GmbH ei ota mitään muuta vastuuta, mukaan lukien oletetut takuut myyntikelpoisuudesta tai soveltuvuudesta tiettyyn tarkoitukseen. Käyttäjä on vastuussa tuotteen käytöstä ja käyttötarkoituksesta. Jos tuotteelle tapahtuu vahinko takuuaikana, ainoa korvauskeinosi ja Harvard Dental International GmbH:n ainoa velvollisuus on korjata tai vaihtaa Harvard Dental International GmbH:n tuote.

Vastuun rajoitus

Siltä osin kuin vastuuvapauslauseke lain sallii, Harvard Dental International GmbH ei ole vastuussa mistään tämän tuotteen aiheuttamista menetyksistä tai vahingoista, olivatpa ne suoria, epäsuoria, erityisiä, satunnaisia tai välillisiä, riippumatta laillisesta perustasta, mukaan lukien takuu, sopimus, huolimattomuudesta tai tahallisuudesta.

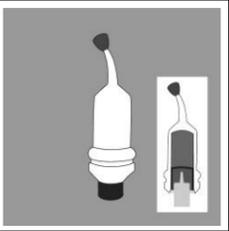
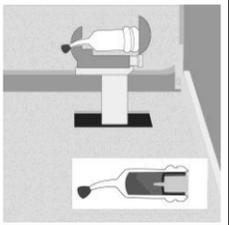
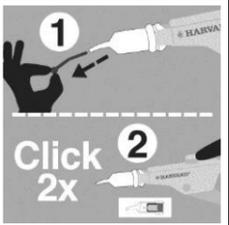
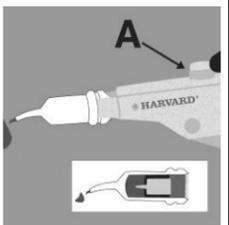
Säilytä käyttöohjeet käytön ajan.

Tilausnumero. Artikla

7081506 Harvard MTA-Retro 2 OptiCaps® à 0,25 g, yksittäin pakattuna alumiinipussiin

7092000 Harvard Applier OptiCaps®

Harvard OptiCaps®

	EN	DK	SE	NO	FI
	Activation and mixing of Harvard OptiCaps®	Aktivering og blanding af Harvard OptiCaps®	Aktivering och blanding av Harvard OptiCaps®	Aktivering og blanding av Harvard OptiCaps®	Harvard OptiCaps®:n aktivointi ja sekoittaminen
	Harvard OptiCaps® before activation.	Harvard OptiCaps® før aktivering.	Harvard OptiCaps® före aktivering.	Harvard OptiCaps® før aktivering.	Harvard OptiCaps® ennen aktivointia.
	For activation of the Harvard OptiCaps®, press the plunger on a hard and plane surface to the end into the capsule.	For at aktivere Harvard OptiCaps® skal du trykke stemplet så langt ind i kapslen, som det kan komme, på en hård, plan overflade.	För att aktivera Harvard OptiCaps®, tryck in kolven i kapseln så långt det går på en hård, plan yta.	For å aktivere Harvard OptiCaps® trykker du stempelen så langt inn i kapselen som mulig på et hardt, jevnt underlag.	Aktivoi Harvard OptiCaps® painamalla mäntä kapseliin niin pitkälle kuin se menee kovalla, tasaisella pinnalla.
	Insert the Harvard OptiCaps® into the Harvard Applier OptiCaps® and and click once. Note: The plunger must be at the same level as the bottom of the capsule.	Sæt Harvard OptiCaps® ind i Harvard Applier OptiCaps®, og træk håndtaget igennem en gang. Vigtigt: Stemplet skal flugte med kapselkroppen.	För in Harvard OptiCaps® i Harvard Applier OptiCaps® och dra igenom spaken en gång. Viktigt: Kolven måste vara i jämnhöjd med kapselns kropp.	Sett Harvard OptiCaps® inn i Harvard Applier OptiCaps® og trekk spaken gjennom en gang. Viktig: Stempelen må være i flukt med kapselkroppen.	Aseta Harvard OptiCaps® Harvard Applier OptiCaps® -laitteeseen ja vedä vipu kerran läpi. Tärkeää: Männän on oltava samassa tasossa kapselin rungon kanssa.
	Insert the Harvard OptiCaps® into a standard mixer, close the lid and mix immediately for 30 seconds at 4,300 oscillations/minute.	Sæt Harvard OptiCaps® i en kapselmikser, luk låget, og bland straks i 30 sekunder ved 4300 vibrationer/min.	Sätt i Harvard OptiCaps® i en kapselblandare, stäng locket och blanda omedelbart i 30 sekunder med 4300 vibrationer/min.	Sett Harvard OptiCaps® inn i en kapselmikser, lukk lokket og bland umiddelbart i 30 sekunder ved 4300 vibrasjoner/min.	Aseta Harvard OptiCaps® kapselisekoittimeen, sulje kansi ja sekoita välittömästi 30 sekunnin ajan 4300 tärinän minuutissa.
	Insert the Harvard OptiCaps® into the Harvard Applier OptiCaps®. Remove the pin from the nozzle. If you leave it, the capsule can burst.	Sæt Harvard OptiCaps® ind i Harvard Applier OptiCaps®. Fjern stiften. Hvis stiften bliver siddende, er der risiko for, at kapslen sprænger.	Sätt in Harvard OptiCaps® i Harvard Applier OptiCaps®. Ta bort stiftet. Om stiftet sitter kvar finns det risk för att kapseln spricker.	Sett Harvard OptiCaps® inn i Harvard Applier OptiCaps®. Fjern stiften. Hvis stiften blir sittende igjen, er det fare for at kapselen sprekker.	Aseta Harvard OptiCaps® Harvard Applier OptiCaps® -laitteeseen. Poista tappi. Jos tappi jää paikalleen, on olemassa kapselin puhkeamisvaara.
	Pull the lever 2 times (2 distinct clicks) to prime the the Harvard OptiCaps®.	Træk i håndtaget to gange for at forberede Harvard OptiCaps® (2 tydelige klik).	Dra i spaken två gånger för att förbereda Harvard OptiCaps® (2 tydliga klick).	Trekk i spaken to ganger for å klargjøre Harvard OptiCaps® (2 tydelige klikk).	Vedä vipua kahdesti Harvard OptiCaps®:n valmistamiseksi (2 selvää naksahdusta).
	Extrude the mixed material on a glass plate or apply directly. Unlock the Harvard Applier OptiCaps® (press button A) and remove the Harvard OptiCaps®.	Spred det blandede materiale ud på en glasplade, eller påfør det direkte. Slip Harvard OptiCaps®-applikatoren (tryk på knap A), og fjern Harvard OptiCaps®.	Sprid ut det blandede materialet på en glasplatta eller applicera direkt. Släpp Harvard OptiCaps®-applikatorn (tryck på knapp A) och ta bort Harvard OptiCaps®.	Spre det blandede materialet på en glassplate eller påfør d Spre det blandede materialet på en glassplate eller påfør det direkte. Slipp Harvard OptiCaps®-applikatoren (trykk på knapp A) og fjern Harvard OptiCaps®.	Levitä sekoitettu materiaali lasilevyille tai levitä suoraan. Vapauta Harvard OptiCaps® -applikaattori (paina painiketta A) ja poista Harvard OptiCaps®.
	The optimal amount of mixed material is guaranteed only with the Harvard Applier OptiCaps® (Order-No. 7092000).	Kun ved brug af Harvard Applier OptiCaps® (bestillingsnr. 7092000) garanteres den optimale uledningsmængde.	Endast när du använder Harvard Applier OptiCaps® (beställningsnr 7092000) garanteras optimal utmatningskvantitet.	Det er kun ved bruk av Harvard Applier OptiCaps® (bestillingsnr. 7092000) at optimal utslippsmengde kan garanteres.	Vain Harvard Applier OptiCaps® -applikaattoria (tilausnumero 7092000) käytettäessä voidaan taata optimaalinen tyhjennysmäärä.
	For the selection of a suitable capsule mixer, our sales and marketing colleagues are gladly available to you.	Vores salgsafdeling hjælper dig gerne med at vælge en passende kapselblander.	Vår försäljningsavdelning hjälper dig gärna att välja en lämplig kapselblandare.	Vår salgsavdeling hjelper deg gjerne med å velge en passende kapselmikser.	Myyntiosastomme auttaa mielellään sopivan kapselisekoittimen valinnassa.